



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第六〇七七次会议

2009年1月27日星期二下午3时15分举行
纽约

- 主席:** 里佩尔先生 (法国)
- 成员:**
- 奥地利 埃布纳先生
 - 布基纳法索 库杜古先生
 - 中国 刘振民先生
 - 哥斯达黎加 乌尔维纳先生
 - 克罗地亚 尤里察先生
 - 日本 高须先生
 - 阿拉伯利比亚民众国 达巴希先生
 - 墨西哥 埃列尔先生
 - 俄罗斯联邦 多尔戈夫先生
 - 土耳其 伊尔金先生
 - 乌干达 鲁贡达先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 皮尔斯女士
 - 美利坚合众国 沃尔夫先生
 - 越南 裴世江先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。



下午 3 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席(以法语发言)：征得安理会同意，我提议根据安理会暂行议事规则第 39 条，向主管人道主义事务副秘书长兼紧急救济协调员约翰·霍姆斯先生发出邀请。

就这样决定。

我请霍姆斯先生在安理会议席就座。

征得安理会同意，我提议根据安理会暂行议事规则第 39 条，向联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处主任专员卡伦·科宁·阿卜扎伊德女士发出邀请。

就这样决定。

我请科宁·阿卜扎伊德女士在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

在本次会议上，安全理事会将听取主管人道主义事务副秘书长兼紧急救济协调员约翰·霍姆斯先生和联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处主任专员卡伦·科宁·阿卜扎伊德女士的通报。

我现在请霍姆斯副秘书长发言。

霍姆斯先生(以英语发言)：主席先生，感谢你给我这次机会，向安理会进行通报。首先，请允许我借联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处(近东救济工程处)主任专员在场的机会，对卡伦·阿卜扎伊德及其近东救济工程处同事们在最近的战斗期间，在极其困难和危险的情况下所取得的成就，表示深切的赞赏。

我于 1 月 21 日至 25 日访问了该地区，同巴勒斯坦权力机构代表、以色列政府以及以色列与巴勒斯坦民间社会的代表讨论下一步怎么办。我在开罗会晤了

埃及红新月会主席穆巴拉克夫人、政府代表和阿拉伯国家联盟代表。我在实现停火的天之后同中东和平进程特别协调员罗伯特·塞里先生一起访问了加沙本身，开始进行人道主义需求评估。我预计会看到令人痛心的情况，然而，我看到的人间痛苦和毁灭还是令我震惊。

根据巴勒斯坦卫生部的数据，大约 1 300 名巴勒斯坦人丧生，5 300 多人受伤，没有人对这些数字提出认真的质疑。其中 34%是儿童。简而言之，在三周的冲突中，每 215 名加沙人中就有一人伤亡。

虽然我看到某些地区相对未受破坏，但在另一些地区几乎每一栋楼都遭到破坏或千疮百孔。根据巴勒斯坦统计局的数字，总共有 21 000 所住房被毁或遭到严重破坏。战斗十分激烈时，有 5 万多人逃入近东救济工程处的建筑物内，还有数万人到他们的家人和朋友那里避难。加沙的经济和民用基础设施普遍遭到破坏。例如，我看到，杰巴利耶东部整整一个工业和居民区被有系统地夷为平地——面积至少有一平方公里。加沙最好的学校之一被化为废墟。加沙地带的圣城医院有很大一部分被烧毁。红十字国际委员会报告说，在杰巴利耶，有 1 000 至 2 000 户家庭目前在自己住宅的废墟上生活。电力、水、卫生设备、医疗、教育和农业基础设施受到的损坏到处可见。我看到大量污水从一根被炸毁的主管道内流出，在居民区和农地上形成一片湖泊。幸运的是，这个问题现已解决。

与加沙人的广泛交谈显示，人们心理受到创伤，因为平民蜷缩了三个星期，在加沙无处安生，却又无处可逃。父母们可怕地意识到，他们无力保护自己的孩子。

除近东救济工程处外，我要确认，加沙医疗队和首先作出反应的人们以及联合国其他机构、非政府组织、国际红十字会和红新月运动的国家和国际工作人员，不顾巨大风险，作出了非凡的努力。有 13 位当地医疗工作人员和 6 名联合国工作人员遇难。有 34 个卫生设施遭到损坏或摧毁。救援工作人员和设施太

多次遭到直接射击。我看到，近东救济工程处院落内的仓库还在冒烟。位于联合国中东和平进程特别协调员办事处院内的人道协调厅办公室(我的工作在那里工作)，现已受损，无法使用。

哈马斯肆无忌惮地、玩世不恭地利用民用设施向平民发射火箭弹的行为，显然违反了国际人道主义法。然而，即使考虑到以色列关于保护本国平民的安全关切，人们对以色列国防军未能有效保护加沙境内的平民和人道主义工作人员显然也要提出严重质疑。鉴于生命损失的规模和性质，人们对没有更广泛地遵守国际人道主义法、特别是有所区分和保持适度的原则显然也感到关切。必须追究没有这样做

的责任。但同样至关重要是朝前看，看看必须为提供紧急救济做些什么。在经历了 18 个月逐渐地削弱卫生、生计和基础设施的封锁之后，加沙人道主义局势在去年 12 月 27 日以前就已经非常令人不安。我本人的观察和初步评估结果表明，在粮食保障、营养、水和清洁卫生、住所、必要修复电力、公路和其他基本基础设施、卫生系统重建、废墟清理、未爆弹药处理和心理护理等方面，现在需要作出大量人道主义努力。仅举一个例子说明，有 130 万加沙人——几乎占人口的 90%——现在需要粮食援助。

作为一项满足紧急需求的优先计划，我将于 2 月 2 日发出一项紧急呼吁。我希望，我们在交战期间看到的提供粮食和医疗物品并对未来重建作出大笔认捐的慷慨精神，至少能够部分地用于对这一多边呼吁的灵活捐款。但需要满足两个基本条件，我们才能开展工作。

第一个条件是，物资和工作人员能够更自由地进入。以色列在交战期间允许增加基本物品的运输量，并在此后一直这样做。这是受欢迎的。日子好时，每天有 120 卡车的物资进入加沙。但正常要求的每日运输量——包括商业运输量——为至少 500 卡车。许多人道主义工作人员，包括多数国际非政府组织，继续被拒绝正常进入。

此外，恢复敌对行动发生之前实施的那种进入限制既不可接受，也不可行。如果救援工作人员继续面临严格的通行限制，如果建筑材料、管子、电线和变压器、关键设备和备件等必要物项继续受到有效禁运，或者仅在没完没了的讨价还价之后偶尔被允许进入，那么加沙人民的生活就不可能大幅改善。例如，发电厂每天需要大约 50 万升的燃料才能正常运转。即使按照目前的安排，平均流入量还不到这一数量的一半。

我们已经看到，由于不能随时进入，救济物资在埃及越堆越多。脆弱局势的更广泛问题今天可悲地暴露了出来。在加沙南部发生一名以色列巡逻兵遇袭和一名农民被打死的事件之后，所有加沙过境点皆被关闭。这使今天的人道主义物资运输无法进入，并使我们评估小组的部分人员进退两难。

还必须允许商业物资进出，最急需的是正常活动所需的现金。加沙人不希望也不应当变得更加依赖外援。他们必须能够工作和贸易，重建他们的经济，利用他们明显的技能、精力和才智，并且为未来创造希望，而不是绝望，因为绝望只会滋生更多的暴力和极端主义。

这还关系到安全理事会在第 1860 (2009) 号决议中明确承认的重要原则。该决议特别关注不受阻碍地提供和分发人道主义援助问题。物资和人道主义工作人员自由和充分准入是我们在达尔富尔和在“纳尔吉斯”气旋之后在缅甸等其他背景下长期艰苦争取的权利。此外，在这方面，以色列作为占领国负有一项特殊的责任：由于它控制着本国与加沙接壤的边界，它必须遵守国际人道主义法的相关规定。因此，至关重要的是，以色列当局应立即采取新的步骤，根据 2005 年以色列-巴勒斯坦《通行进出协定》，着手持久重新开放过境点。许多国家支持这一要求。必须开放过境点，不是因为哈马斯希望这样或可能从中获益，而是因为加沙人需要这样。

协调以色列便利人道主义援助工作的以色列社会福利部部长赫佐格先生向我保证，以色列政府致力

于与联合国各机构和人道主义援助界合作，以便向加沙人民提供紧急援助。我们同意为此作出新的协调安排。然而，这位部长还表明，许多类可被两用的物品将引起持续不断的安全关切。

在这方面，我要再次强调，原状是不可接受的：物资被限量运入加沙，从而对平民继续实行有效的集体惩罚，结果适得其反，人们依靠隧道获得日常必需品，沮丧和愤怒情绪进一步增加。我们理解以色列的安全关切，但我确信，能够以合理满足安全关切的方式安排物资通过。

紧急救济行动获得成功的第二个条件是，我们必须能够与以色列当局有效地合作，与巴勒斯坦权力机构密切地合作，并且与实地掌权者实际打交道，任何一方都不得试图对人道主义行动进行政治控制。例如，哈马斯必须保持克制，不要妨碍人道主义物资的运输和分发。我感到鼓舞的是，巴勒斯坦权力机构的法耶兹总理明确表示，满足目前需要应与政治分开，联合国及其伙伴在这方面可以发挥独特作用。

显然，救济和复原活动的最佳便利框架和长期重建的唯一可靠基础是巴勒斯坦人的和解；秘书长已经表明，联合国大力支持他们的和解。同时，联合国将与巴勒斯坦权力机构密切合作，规划长期复原和重建。

在我第一次访问该地区之后，我曾经警告，实地局势——特别是但不仅仅是加沙局势——与和平进程之间越来越脱节。在一年后的今天，加沙人民继续在其实是一座巨大露天监狱的地区过着既不正常亦无尊严可言的生活。从他们中间发动不分青红皂白的火箭弹袭击不仅无情地危及他们的生命，而且还杀害、伤害和致残以色列南部的以色列平民。这些以色列平民现在承受着可怕的袭击，而且必须忍受这些袭击的毁灭性后果。

这种状况既不可持续也不可接受。它只会导致今后几年出现更多的绝望、痛苦、死亡和毁灭，并且可能致命地损害我们大家所寻求的两国解决办法。因

此，通过开放过境点、便利提供援助和再次让加沙人民生活、工作和产生希望，缓解他们的状况，必定符合包括以色列在内的各方的利益。

主席(以法语发言)：我感谢霍姆斯先生所作的通报。

现在我请科宁·阿卜扎伊德女士发言。

科宁·阿卜扎伊德女士(以英语发言)：首先，我感谢安理会成员邀请我今天向他们介绍加沙人道主义局势，并为能够成为第一个有幸这样做的联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处(近东救济工程处)主任专员而感到荣幸。我还要感谢安理会对加沙冲突及其后果给予了极大重视。听到许多成员对联合国在实地的工作表示强烈支持，我们在那里工作的所有人无不感到十分欣慰。

最近这次战争爆发后的第一个星期和停火后的第一个星期，我在加沙。今天我从近东救济工程处驻加沙总部来到安理会，带来了现已存在 60 年、受权协助和保护在约旦、叙利亚、黎巴嫩和巴勒斯坦被占领土上的 460 万巴勒斯坦难民的人道主义和人类发展机构——近东救济工程处的看法。我要向安理会成员介绍近东救济工程处和工程处所服务的难民在此艰难时刻的想法和感受，希望今天下午能够有说服力地向安理会表达我们和难民的希望。

自从 1 月 18 日停火以来，我走访了加沙各地，看到中小学和大学、居民大楼、工厂、商店和农场似乎遭到有系统的破坏，深感悲痛。我看到加沙居民中间弥漫着震惊和悲伤的气氛，每一个加沙人都给人曾经与死亡擦肩而过的感觉。

每一个加沙人都有一个痛苦不堪的故事。他们不仅对袭击者经常不分军事目标与平民感到愤怒，而且对国际社会首先长期听任围困、然后听任战争发展感到不愤怒。

但是，在我与加沙巴勒斯坦人的接触中，他们也表现出坚韧的意志，克服遭受损失的痛苦的决心，以

及对重建自己的生活的希望和信念。我希望国际社会坚决、紧迫地作出反应，抓住机会，实现加沙恢复和复兴。

要抓住机会，就需要采取政治行动，以创造条件，使人道主义和人类发展活动能够对巴勒斯坦人的生活产生最大限度的影响。要早日恢复，当务之急是满足居民的基本需要和基本权利，如教育、保健和就业。最简单地说，前进的道路就是帮助加沙恢复正常生活。

近东救济工程处已展开早日恢复活动。到上星期六，已帮助 20 万难民儿童返回学校，并且正在帮助另外 5 万名曾在近东救济工程处学校教室中避难的流离失所的巴勒斯坦人在其住宅，临时住所重建生活。我们制定了一项快速反应计划，其主要内容包括恢复和加强初级教育和初级保健；建立紧急粮食援助、现金援助及就业方案；修复民房和近东救济工程处设施；支持以社区为基础的组织；与市政当局携手提供环保卫生服务；以及向遭受最严重创伤的加沙人，包括近东救济工程处各学校的学童提供社会心理辅导。调查显示，大多数加沙人感到震惊，有临床忧郁症表现。

我们所发出的紧急呼吁得到各方极为慷慨捐助响应，包括来自阿拉伯世界的大量认捐，使我们得以开展上述活动。鉴于近东救济工程处的资金、尤其是其普通基金时常短缺，我们十分感谢各方的大力支持。

除近东救济工程处重点协助难民外，机构间协调一致的应对措施，对于恢复取得成功是至关重要的。这样做可与巴勒斯坦权力机构、世界银行和捐助国合作，充分利用联合国系统的各方面能力。在恢复与重建方面，近东救济工程处自己采用的方法是循序渐进、以服务为主，以及争取在多年来国际社会已对加沙所作的大量人类发展投资的基础上再接再厉。我们认为，这样做是帮助加沙巴勒斯坦人恢复正常生活的最有效途径。创造社会和经济条件，使巴勒斯坦人及其家庭能够体面地维持生活，是恢复平静与稳定的最可靠途径。

但是，这些挑战远远超出人道主义领域，属于政治行动范畴。出于这一原因，加沙恢复正常的重任，一部分压在安全理事会及其成员身上。这一担子是沉重的，但是如果我们在众所周知的以下领域同心协力，它并非不可逾越。

首先，必须在加沙重新建立法律秩序。这将使我们能够确认可靠的当地对话者，以确保人道主义工作人员和业务的安全，并有一个保护平民安全的环境。

其次，必须开放和持续开放加沙的所有过境点，包括卡尔尼、Sofa、纳哈勒奥兹、凯雷姆沙格姆、埃雷兹和拉法过境点，以便人员、货物和现金双向自由流通。

第三，有关结束占领、和平解决以色列和巴勒斯坦冲突的谈判，现在更加重要。谈判必须广泛包容、平衡，允许难民代表参加，除其他最终地位问题外，以符合难民权利的方式解决巴勒斯坦难民问题。

第四，必须采取行动，调查显然违反国际法的行为，包括直接攻击联合国人员和设施，如近东救济工程处总部及其 5 所学校、以及联合国中东和平进程特别协调员办事处事件，若确定违法，须追究责任。

最后，如果没有巴勒斯坦人内部和解和恢复巴勒斯坦被占领土完整，上述各项目标就不可能实现。

从近东救济工程处的业务角度来看，解决这些问题是早日恢复和人类发展工作取得成功的基础。恢复需要人道主义和商品的自由流通。重建要求开放边界，允许建筑材料输入和加沙产品和货物输出。没有一个可自我维持的就业市场，创造就业机会计划将一事无成。如果我们不能够为加沙儿童提供一个没有恐惧、没有贫困、充满希望的前途，我们加强初级教育的计划将受到破坏。

在这些充满暴力的日子里，联合国人道主义工作持续不断，用具体而且经常是英勇的方式显示了对作为《联合国宪章》基础的人道主义原则的承诺。近东救济工程处工作人员冒着枪林弹雨，包括炮击、轰炸及小武器火力，照料伤员，为医院、市政机构和加沙

人民提供粮食和燃料。在这次冲突中，有四名近东救济工程处人员不幸丧生，其中两人以身殉职，令人深感遗憾。联合国可以感到自豪，我也感到自豪，在这次冲突中，作为 60 年来近东救济工程处工作人员的业绩标志的勇气和献身精神处处可见。

关于加沙的最近经历所造成的更广泛影响，需要指出，60 多年来，安全理事会一直在竭力处理巴勒斯坦人和巴勒斯坦难民问题，把它看作是典型的国际和平与安全问题。我们在加沙所看到令人毛骨悚然的情景：不完整的尸体和被摧毁的住宅，数千名巴勒斯坦平民和几十个以色列平民——男女儿童——受伤、死亡和逃离不分青红皂白的暴力，世界良知为之震惊。现在枪炮声已平息，但这些情景依然挥之不去，提醒我们，企图用军事手段解决政治问题是徒劳的，在政治上无所作为是危险的。

这些情景及其所代表的人的苦难，是我们未能保护未参与武装冲突、与武装冲突无关的平民的结果。恐怕这场战争将因为交战双方缺乏克制、无视人道原则和人命神圣性而被人们记住。

同样令人不安的是，这次冲突除了严重破坏平民生活和基础设施外，还进一步破坏了国际法在中东的权威。冲突提出了国际社会是否有能力在这一特定区域有效地发挥其国际合法性护卫者的作用这一尖锐的问题。

最后，这次冲突还凸显了一些最终挑战，即必须完成确保长期、公正解决巴勒斯坦难民困境问题的长期未完成工作，加倍努力建立一个和平、安全地与以色列毗邻共存的、可生存的巴勒斯坦国。

我们近东救济工程处工作人员将继续努力为巴勒斯坦难民服务。我们将继续以促进我们为之服务的巴勒斯坦人的固有尊严和价值的方式，执行我们的任务。

然而，这种尊严和价值不能光靠我们来促进。巴勒斯坦人和巴勒斯坦难民肯定会得到近东救济工程处的帮助，但他们更需要获得以安全理事会为代表的国际社会的明确支持。今后几个月，在我们通过第 1860 (2009) 号决议后实现的脆弱停火的基础上继续努力时，安全理事会的持续介入将是至关重要的。

近东救济工程处呼吁安理会作为拥有最高多边权力的机构行使其权力，以使巴勒斯坦人和以色列人实现其拥有一个安全、和平与繁荣的明天的共同梦想。

主席(以法语发言)：我感谢高级专员的通报。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员进行非正式磋商，以继续 6734 讨论该问题。

下午 3 时 40 分散会。